

**ACTIVIDAD PARA “ICE EL HIELO” POR LA SANTA CECILIA**

 **PASO 1: CONSIDERAR LAS SIGUIENTES PREGUNTAS ANTES DE VER EL VIDEO**

1. ¿Qué papel juega el arte popular o comercial en influenciar la conciencia cívica, el activismo o el cambio social? ¿Puedes identificar una obra que, en tu opinión, lo haya logrado?
2. ¿Cómo varía el arte activista de la propaganda? ¿Cuáles crees que sean las diferencias esenciales entre los dos?

 **PASO 2: LEER EL CONTEXTO HISTÓRICO**

Grupo de música alternativa latina La Santa Cecilia lanzó su canción “Ice El Hielo” en abril de 2013. El sonido alegre, bailable y tropical típico del grupo se hace a un lado en esta balada activista pro-inmigrante que contiene un juego de palabras bilingüe en su título. “ICE”, una sigla para el departamento de inmigración y aduanas de los Estados Unidos (en inglés, “Immigration and Customs Enforcement”), se traduce como palabra a “hielo” en lugar de iniciales. Esta traducción errónea intencional se hizo para representar el miedo de deportación que enfrenta el inmigrante indocumentado a diario.

La canción se lanzó durante la administración del presidente estadounidense Barack Obama, y se volvió un grito de guerra para una comunidad inmigrante Latina que veía como el presidente coincidía con sus metas con sus palabras, pero al mismo tiempo llevaba a cabo un número sin precedente de redadas migratorias, ganándole el título “Deportador-en-jefe”.1 El video fue patrocinado por el “National Day Laborer Organizing Network”, la red nacional de organización para jornaleros, como parte del movimiento “#Not1More” (#Ni1Más), que exigía una cesación inmediata a las redadas y deportaciones y acusaba a los legisladores estadounidenses de xenofobia y discriminación.2

La canción se lanzó en un momento cuando la inmigración indocumentada se había vuelto un tema principal en la política nacional, con estados como Arizona, Alabama y Georgia, que habían promulgado leyes migratorias extremadamente estrictas.3 Personajes como el Sheriff Joe Arpaio, del condado de Maricopa en Arizona, quien fue acusado y luego convicto de discriminación racial en su campaña contra el inmigrante indocumentado,4 contaban con atención nacional, resultando en una reacción fuerte de parte de la oposición en los medios de comunicación y más allá, incluyendo en esta canción.

El acordionista y requintero del grupo, Pepe Carlos, hizo público su estatus de indocumentado al momento de lanzar el video, diciendo que lo hacía para “salir y no tener más miedo”.5

**Referencias**

1. <https://www.economist.com/leaders/2014/02/08/barack-obama-deporter-in-chief>
2. <https://www.huffingtonpost.com/entry/an-atlanta-campaign-deman_b_10576018.html>
3. <https://www.nbcnews.com/news/latino/two-sides-arizonas-sb1070-n19271>
4. <https://www.huffingtonpost.com/2013/05/24/arpaio-racial-profiling_n_3333907.html>
5. <https://www.ocweekly.com/latin-grammy-nominated-and-sin-papeles-the-story-of-la-santa-cecilias-pepe-carlos-6581455/>

 **PASO 3: VER EL VIDEO / LEER LA LETRA

Video:** <https://www.youtube.com/watch?v=0lNJviuYUEQ>
**Letra:** <https://www.musixmatch.com/lyrics/La-Santa-Cecilia/Ice-el-Hielo-Full-Version/translation/english>

**PASO 4: CONTESTAR LAS SIGUIENTES PREGUNTAS DESPUÉS DE VER EL VIDEO**

1. Esta canción y video se lanzaron en un momento cuando el debate nacional sobre la inmigración había llegado a un punto de inflamabilidad. ¿Cómo contribuyen las viñetas dramatizadas de este video al debate? ¿En qué punto del espectro político caen? ¿Son accesibles para la oposición, o se hicieron para un público amistoso? ¿Cómo lo sabes?
2. Esta canción hace una petición emocional y personal a favor del inmigrante, en lugar de una que fuera política o legal. ¿Por qué crees que La Santa Cecilia abordó el tema de esta manera? En tu opinión, ¿cuán eficaz fue su intento? ¿Cómo ilustra este vídeo las maneras en que lo político y lo personal se entretejen?